



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 2263 της 2ας ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1987
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί της Συμβάσεως περί του Διεθνούς Υδρογραφικού Οργανισμού (Κυρωτικός) Νόμος του 1987 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 181 του 1987

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΥΔΡΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμβάσεως περί του Διεθνούς Υδρογραφικού Οργανισμού (Κυρωτικός) Νόμος του 1987.

Συνοπτικός
τίτλος.

2. Εν τω παρόντι Νόμω—

Ερμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει την Σύμβασιν περί του Διεθνούς Υδρογραφικού Οργανισμού την γενομένην εν Μονακώ την 3ην Μαΐου 1967, της οποίας το κείμενον εν τω αγγλικώ πρωτοτύπω εκτίθεται εις το Μέρος I του Πίνακος και εν ελληνική μεταφράσει εις το Μέρος II, του Πίνακος:

Πίναξ.
Μέρος I
Μέρος II.

Νοείται ότι εν περιπτώσει αντιθέσεως μεταξύ των εν λόγω δύο κειμένων υπερισχύει το εις το Μέρος I του Πίνακος εκτιθέμενον κείμενον.

3. Η Σύμβασις, εις την οποίαν η προσχώρησις της Κυπριακής Δημοκρατίας αποφασίσθη διά της υπ' αρ. 26.428 και ημερομηνίαν 7 Νοεμβρίου 1985 Αποφάσεως του Υπουργικού Συμβουλίου, διά του παρόντος Νόμου κυρούται.

Κύρωσις
Συμβάσεως.

ΠΙΝΑΞ
(Ἀρθρον 2)
ΜΕΡΟΣ Ι

CONVENTION

ON THE INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION

The Governments Parties to this Convention,

CONSIDERING that the International Hydrographic Bureau was established in June 1921 to contribute to making navigation easier and safer throughout the world by improving nautical charts and documents;

DESIRING to pursue on an intergovernmental basis their cooperation in hydrography;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

There is hereby established an International Hydrographic Organization, hereinafter referred to as the Organization, the seat of which shall be in Monaco.

ARTICLE II

The Organization shall have a consultative and purely technical nature. It shall be the object of the Organization to bring about:

- (a) The co-ordination of the activities of national hydrographic offices;
- (b) The greatest possible uniformity in nautical charts and documents;
- (c) The adoption of reliable and efficient methods of carrying out and exploiting hydrographic surveys;
- (d) The development of the sciences in the field of hydrography and the techniques employed in descriptive oceanography.

ARTICLE III

The Members of the Organization are the Governments Parties to this Convention.

ARTICLE IV

The Organization shall comprise:

- The International Hydrographic Conference, hereinafter referred to as the Conference;
- The International Hydrographic Bureau, hereinafter referred to as the Bureau, administered by the Directing Committee.

ARTICLE V

The functions of the Conference shall be:

- (a) to give general directives on the functioning and work of the Organization;
- (b) To elect the members of the Directing Committee and its President;
- (c) To examine the reports submitted to it by the Bureau;
- (d) To make decisions in respect of all proposals of a technical or administrative nature submitted by Member Governments or by the Bureau;
- (e) To approve the budget by a majority of two thirds of the Member Governments represented at the Conference;
- (f) To adopt, by a two thirds majority of the Member Governments, amendments to the General Regulations and Financial Regulations;
- (g) To adopt, by the majority prescribed in the preceding paragraph, any other particular regulations that may prove to be necessary, notably on the status of the directors and staff of the Bureau.

ARTICLE VI

1. The Conference shall be composed of representatives of the Member Governments. It shall meet in ordinary session every five years. An extraordinary session of the Conference may be held at the request of a Member Government or of the Bureau, subject to approval by the majority of the Member Governments.

2. The Conference shall be convened by the Bureau on at least six months' notice. A provisional agenda shall be submitted with the notice.

3. The Conference shall elect its President and Vice-President.

4. Each Member Government shall have one vote. However, for the voting on the questions referred to in Article V(b), each Member Government shall have a number of votes determined by a scale established in relation to the tonnage of their fleets.

5. Conference decisions shall be taken by a simple majority of the Member Governments represented at the Conference, except where this Convention provides otherwise. When voting for or against is evenly divided, the President of the Conference shall be empowered to make a decision. In the case of resolutions to be inserted in the Repertory of Technical Resolutions, the majority shall in any event include the affirmative votes of not less than one third of the Member Governments.

6. Between sessions of the Conference the Bureau may consult the Member Governments by correspondence on questions concerning the technical functioning of the Organization. The voting procedure shall conform to that provided for in paragraph 5 of this Article, the majority being calculated in this case on the basis of the total membership of the Organization.

7. The Conference shall constitute its own Committees, including the Finance Committee referred to in Article VII.

ARTICLE VII

1. The supervision of the financial administration of the Organization shall be exercised by a Finance Committee on which each Member Government may be represented by one delegate.

2. The Committee shall meet during sessions of the Conference. It may meet in extraordinary session.

ARTICLE VIII

For the fulfilment of the objects defined in Article II it shall be the responsibility of the Bureau, in particular:

- (a) To bring about a close and permanent association between national hydrographic offices;
- (b) To study any matters relating to hydrography and the allied sciences and techniques, and to collect the necessary papers;
- (c) To further the exchange of nautical charts and documents between hydrographic offices of Member Governments;
- (d) To circulate the appropriate documents;
- (e) To tender guidance and advice upon request, in particular to countries engaged in setting up or expanding their hydrographic service;
- (f) To encourage co-ordination of hydrographic surveys with relevant oceanographic activities;
- (g) To extend and facilitate the application of oceanographic knowledge for the benefit of navigators;
- (h) To cooperate with international organizations and scientific institutions which have related objectives.

ARTICLE IX

The Bureau shall be composed of the Directing Committee and the technical and administrative staff required by the Organization.

ARTICLE X

1. The Directing Committee shall administer the Bureau in accordance with the provisions of this Convention and the Regulations and with directives given by the Conference.

2. The Directing Committee shall be composed of three members of different nationality elected by the Conference, which shall further elect one of them to fill the office of President of the Committee. The term of office of the Directing Committee shall be five years. If a post of director falls vacant during the period between two Conferences, a by-election may be held by correspondence as provided for in the General Regulations.

3. The President of the Directing Committee shall represent the Organization.

ARTICLE XI

The functioning of the Organization shall be set forth in detail in the General Regulations and Financial Regulations, which are annexed to this Convention but do not form an integral part thereof.

ARTICLE XII

The official languages of the Organization shall be English and French.

ARTICLE XIII

The Organization shall have juridical personality. In the territory of each of its Members it shall enjoy, subject to agreement with the Member Government concerned, such privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its object.

ARTICLE XIV

The expenses necessary for the functioning of the Organization shall be met:

- (a) From the ordinary annual contributions of Member Governments in accordance with a scale based on the tonnage of their fleets;
- (b) From donations, bequests, subventions and other sources, with the approval of the Finance Committee.

ARTICLE XV

Any Member Government which is two years in arrears in its contributions shall be denied all rights and benefits conferred on Member Governments by the Convention and the Regulations until such time as the outstanding contributions have been paid.

ARTICLE XVI

The budget of the Organization shall be drafted by the Directing Committee, studied by the Finance Committee and approved by the Conference.

ARTICLE XVII

Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention which is not settled by negotiation or by the good offices of the Directing Committee shall, at the request of one of the parties to the dispute, be referred to an arbitrator designated by the President of the International Court of Justice.

ARTICLE XVIII

1. This Convention shall be open in Monaco on 3 May 1967, and subsequently at the Legation of the Principality of Monaco in Paris from 1 June until 31 December 1967, for signature by any Government which participates in the work of the Bureau on 3 May 1967.

2. The Governments referred to in paragraph 1 above may become Parties to the present Convention:

- (a) By signature without reservation as to ratification or approval, or
- (b) By signature subject to ratification or approval and the subsequent deposit of an instrument of ratification or approval.

3. Instruments of ratification or approval shall be handed to the Legation of the Principality of Monaco in Paris to be deposited in the Archives of the Government of the Principality of Monaco.

4. The Government of the Principality of Monaco shall inform the Governments referred to in paragraph 1 above, and the President of the Directing Committee, of each signature and of each deposit of an instrument of ratification or approval.

ARTICLE XIX

1. This Convention shall enter into force three months after the date on which twenty-eight Governments have become Parties in accordance with the Provisions of Article XVIII, paragraph 2.

2. The Government of the Principality of Monaco shall notify this date to all signatory Governments and the President of the Directing Committee.

ARTICLE XX

After it has entered into force this Convention shall be open for accession by the Government of any maritime state which applies to the Government of the Principality of Monaco specifying the tonnage of its fleets, and whose admission is approved by two thirds of the Member Governments. Such approval shall be notified by the Government of the Principality of Monaco to the Government concerned. The Convention shall enter into force for that Government on the date on which it has deposited its instrument of accession with the Government of the Principality of Monaco which shall inform the Member Governments and the President of the Directing Committee.

ARTICLE XXI

1. Any Contracting Party may propose amendments to this Convention.

2. Proposals of amendment shall be considered by the Conference and decided upon by a majority of two thirds of the Member Governments represented at the Conference. When a proposed amendment has been approved by the Conference, the President of the Directing Committee shall request the Government of the Principality of Monaco to submit it to all Contracting Parties.

3. The amendment shall enter into force for all Contracting parties three months after notifications of approval by two thirds of the Contracting parties have been received by the Government of the Principality of Monaco. The latter shall inform the Contracting Parties and the President of the Directing Committee of the fact, specifying the date of entry into force of the amendment.

ARTICLE XXII

1. Upon expiration of a period of five years after its entry into force, this Convention may be denounced by any Contracting Party by giving at least one year's notice, in a notification addressed to the Government of the Principality of Monaco.

The denunciation shall take effect upon 1 January next following the expiration of the notice and shall involve the abandonment by the Government concerned of all rights and benefits of membership in the Organization.

2. The Government of the Principality of Monaco shall inform the Contracting Parties and the President of the Directing Committee of any notification of denunciation it receives.

ARTICLE XXIII

After the present Convention enters into force it shall be registered by the Government of the Principality of Monaco with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of its Charter.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Convention.

ONE at Monaco on the third day of May nineteen hundred and sixty-seven, in a single copy in the English and French languages, each text being equally authentic, which shall be deposited in the Archives of the Government of the Principality of Monaco, which shall transmit certified copies thereof to all signatory and acceding Governments and to the President of the Directing Committee.

GENERAL REGULATIONS

ARTICLE 1

The Organization is a consultative agency. It has no authority over the hydrographic offices of the Governments Parties to the Convention.

ARTICLE 2

The activities of the Organization are of a scientific or technical nature and shall not include matters involving questions of international policy.

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC CONFERENCE

ARTICLE 3

The International hydrographic Conference shall meet in ordinary session every five years at the seat of the Organization at a date fixed at the close of the previous session.

ARTICLE 4

The International Hydrographic Conference shall be prepared and organized by the Bureau.

ARTICLE 5

Each Member Government may be represented at the Conference by one or more delegates, one of whom should preferably be the head of the national hydrographic office. No delegate of one Member Government may vote on behalf of another Member Government. Travelling and hotel expenses of delegates shall be defrayed by their respective Governments.

ARTICLE 6

The Directing Committee shall be authorized to invite observers from:

- (a) Governments that are not Parties to the Convention: one or two observers each, if proposed by a Member Government of the Directing Committee and subject to approval by two-thirds of the Member Governments.
- (b) International organizations whose activities are connected with those of the Bureau: one or exceptionally two observers each. A list of such organizations

shall be notified by the Directing Committee to Member Governments in advance, so that they may have opportunity to raise objections or suggest additions.

- (c) National organizations of Member Governments which have had or are likely to have occasion to collaborate with the Bureau, under the conditions prescribed in the preceding paragraph.

ARTICLE 7

The working languages of the Conference shall be English, French, Spanish and Russian.

ARTICLE 8

(a) The Conference shall examine the reports of the Bureau on its work since the previous Conference. These reports shall be submitted to Member Governments by the Bureau at least two months before the Conference.

(b) Committees shall be designated to study the reports. The committees' conclusions shall be submitted to the appropriate plenary session of the Conference.

ARTICLE 9

(a) Twelve months before the opening of the Conference, the Bureau shall invite representatives of Member Governments to submit the proposals that they wish to discuss at the Conference. At least eight months before the Conference these proposals as well as those submitted by the Bureau, shall be circulated to all Member Governments.

(b) Proposals submitted after that date shall be accepted only if they are signed by representatives of at least three Member Governments.

(c) Proposals may also be submitted during the Conference. They must, in addition to the proposing delegation, be signed by two other delegations who, without necessarily approving the proposal, support its discussion by the Conference. Such proposals must be submitted to the President of the Conference and may not be discussed less than twenty-four hours after being officially announced.

ARTICLE 10

(a) Unless the ordinary International Hydrographic Conference has specifically decided otherwise, the foregoing rules of procedure shall apply to extraordinary sessions.

(b) Government delegates to extraordinary sessions shall be chosen as far as possible in the light of the questions submitted for consideration.

FINANCE COMMITTEE

ARTICLE 11

(a) Between Conferences, the Finance Committee may meet in extraordinary session on the request of three Governments or of the Directing Committee. The Directing Committee may also consult the Finance Committee by correspondence.

(b) Dates of meetings of the Finance Committee shall be fixed by its Chairman in arrangement with the Directing Committee.

(c) The Chairman of the Finance Committee shall be elected at the first plenary session of the Conference. He shall be assisted by a Vice-Chairman elected at the same time. In the event of the Chairman's resignation, or if circumstances prevent him from fulfilling the duties of his office, the Vice-Chairman shall automatically replace him. A new Vice-Chairman should then be elected by Member Governments by correspondence, and this should also apply in the event of the resignation of the Vice-Chairman.

(d) The duties of the Chairman and the Vice-Chairman shall normally continue for the five years between Conferences.

ARTICLE 12

During its ordinary session, the Committee shall:

- examine and approve the administrative accounts for the preceding financial period;
- examine the budget for the coming financial period and submit it to the Conference.

ARTICLE 13

The Committee shall take decisions by a majority of two thirds of the Members present. Each delegate shall have one vote.

ARTICLE 14

The accounts shall be audited annually by an external auditor designated by the Committee.

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC BUREAU

ARTICLE 15

In accordance with the provisions of Article VIII of the Convention, the Bureau shall undertake the scientific and technical activities necessary for the attainment of the objectives of the Organization.

ARTICLE 16

For its relations with the Bureau, each Member Government shall designate an official representative, preferably the head of its hydrographic office.

ARTICLE 17

The Bureau shall keep in close communication with the hydrographic offices of Member Governments. It may also correspond with related scientific organizations of Member Governments, provided that it informs the official representative of the Government concerned (Article 16 above). Furthermore it may correspond with similar bodies of other Governments and with international organizations.

ARTICLE 18

The Bureau shall bring to the notice of the hydrographic or other competent offices of the Member Governments any hydrographic work of an international character and problems of general interest that it might be useful to study or to undertake. It shall strive for the solution of such problems or the undertaking of such work by seeking the necessary collaboration between Member Governments.

ARTICLE 19

To enable the Bureau to achieve its purpose, the hydrographic offices of Member Governments shall forward copies of their new publications and new editions of their charts, as well as works or documents published by them or by other offices in their countries which may be of interest.

ARTICLE 20

The Bureau shall satisfy as far as possible all requests from representatives of Member Governments for information or advice related to its work. Matters which can be dealt with directly between two national hydrographic offices should not normally be referred to the Bureau.

ARTICLE 21

The Bureau shall issue and distribute the publications referred to in Articles 32 to 35 and any other documents requested by the Conference.

ARTICLE 22

In their communications with the Bureau, representatives of Member Governments may use languages other than the official languages of the Organization, but the Bureau shall not be held responsible for any delay or misinterpretation which may ensue.

DIRECTING COMMITTEE

ARTICLE 23

(a) The Directing Committee shall administer the Bureau in accordance with the provisions of the Convention and the Regulations and with directives given by the Conference.

(b) It shall be responsible for the carrying out by the Bureau of the scientific and technical assignments entrusted to it.

ARTICLE 24

In the period between two Conferences, should no appropriate provision be made in the Convention or the Regulations, the Committee shall make any administrative or technical decisions which may be necessary, with the reservation that they be referred to the next Conference.

ARTICLE 25

(a) If the Committee considers that any question should be referred to the Member Governments for solution, it shall send a circular letter to their representatives, in accordance with Article VI(6) of the Convention, requesting them to notify the Bureau of the opinion of their respective Governments.

(b) When voting for or against is evenly divided, the question shall be referred to the next Conference.

ARTICLE 26

If circumstances preclude observation of the procedure prescribed in the Regulations, the Committee shall make the necessary decisions and give Member Governments an immediate account of the fact.

ARTICLE 27

(a) The directors shall be elected for a period of five years in accordance with Articles 36 to 47.

(b) The directors shall be eligible for re-election for a second five-year period.

(c) A candidate must be less than sixty-six years old in the year of his election or re-election.

(d) When a director is elected to fill a vacancy occurring between Conferences, his term of office shall end at the same time as his predecessor's would have done had he retained the post.

ARTICLE 28

The duties of the Directing Committee shall terminate on the last day of the third month following that in which the new Directing Committee has been elected.

ARTICLE 29

A director who has been incapacitated for duty for six consecutive months, or otherwise for an aggregate of twelve months, during his term of office shall automatically cease to be a director.

ARTICLE 30

Each director shall have particular responsibility for one or more branches of the work of the Bureau, but the Committee shall deliberate on all important questions. If only two directors attend a meeting of the Committee and a decision cannot be postponed until a full meeting, the view of the President or the acting President shall prevail.

ARTICLE 31

The staff of the Bureau shall be under the control of the Directing Committee. It shall consist of technical and administrative assistants and employees. The staff shall be appointed by the Committee as necessary.

PUBLICATIONS

ARTICLE 32

At the beginning of each year the Bureau shall publish a report on its activities.

ARTICLE 33

(a) The Bureau shall issue a Yearbook giving all necessary information on the hydrographic offices of the Member Governments and, insofar as such information can be obtained, on those of other Governments.

(b) The Yearbook shall include the addresses of the official representatives designated in accordance with Article 16, and the following information:

- (i) A list of Governments which have participated in the work of the Bureau between the date of its creation and the date of entry into force of the Convention.
- (ii) A list of Member Governments.
- (iii) A list of Governments which have denounced the Convention pursuant to Article XXII.
- (iv) A table of tonnages of Member Governments' fleets.
- (v) A table showing the shares, contributions and number of votes of the Member Governments.

ARTICLE 34

(a) The Bureau shall issue two periodical publications: the International Hydrographic Review and the International Hydrographic Bulletin.

(b) The International Hydrographic Review shall contain articles on hydrography and allied sciences and techniques, and on any other subjects of general interest to the Organization and to the various hydrographic offices.

(c) The International Hydrographic Bulletin shall appear more frequently than the Review, and shall contain matters of the moment and information of a temporary or urgent nature. This publication shall also contain information on work carried out and projected by Members.

ARTICLE 35

The Bureau shall issue special publication on technical subjects of interest to hydrographic offices.

ELECTIONS
ARTICLE 36

The directors shall be elected by the Conference in accordance with the provisions of Articles V(b), VI(4) and X(2) of the Convention. The election shall be held by secret ballot as the first item on the agenda of the first plenary session following close of work in the Committees.

ARTICLE 37

(a) For the election of the directors, each Member Government shall have two votes; those Governments which have 100.000 tons of shipping or more shall have supplementary votes in accordance with the following scale:

Gross tonnage	Supplementary votes
100.000— 499.999	1
500.000—1.999.999	2
2.000.000—7.999.999	3
8.000.000—and above	4

(b) The estimates of tonnage shall be made in accordance with Article 5 of the Financial Regulations.

ARTICLE 38

Each Member Government may nominate one or more candidates who may be of the nationality of any Contracting Party. If possible, nominations should reach the Bureau at least three months before the Conference. The list of candidates shall be closed ten days prior to the opening of the Conference.

ARTICLE 39

Every candidate should have had considerable sea experience and have extensive knowledge of practical hydrography and navigation. In the elections, the technical and administrative ability only of the candidates should be taken into consideration. No particular rank or other standing is required of them.

ARTICLE 40

Every nomination shall be accompanied by a note giving the candidate's qualifications for the position. To facilitate comparison of the candidates' qualifications the statements of service shall be compiled in a uniform manner as follows:

General

1. Name.
2. Nationality.
3. Date of birth.
4. Titles and decorations.

Education and Promotions

5. Education (periods, including specialized or special qualifications).
6. Languages (speaking and reading knowledge).
7. Promotions.

Service

8. Hydrographic service:
 - (a) Sea service (periods and posts).
 - (b) Shore service (periods and posts).
9. Non-hydrographic service:
 - (a) Sea service (periods and posts).
 - (b) Shore service (periods and posts).

Scientific activities

10. Publications.
11. Research work and awards.
12. Scientific societies (member of, past and present).

Additional information

(Signature of candidate and of forwarding authority)

ARTICLE 41

(a) The names of the candidates, with the statements of service, shall be published by the Directing Committee as soon as they are received.

(b) The Bureau shall collate the lists of names submitted and present them, together with the statements of service, to each delegation at the opening of the Conference.

ARTICLE 42

(a) To register their votes for electing the members of the Directing Committee, the delegations shall inscribe on a number of voting papers equal to the number of votes to which each is entitled the names of only those three candidates whom they wish to elect.

(b) The three candidates inscribed on each of the voting papers must be of different nationality.

(c) Any voting paper not completed in strict accordance with paragraphs (a) and (b) shall be nullified.

ARTICLE 43

(a) The three candidates of different nationality receiving the largest number of votes shall be considered elected.

(b) In the event of two or more candidates receiving an equal number of votes, making it impossible to fill the three posts under the conditions prescribed in the preceding paragraph, a new ballot shall be held to determine the relative positions only of those candidates who obtained the same number of votes.

ARTICLE 44

(a) When the three directors have been elected, a separate ballot shall be held to elect one of them as President of the Directing Committee. For this purpose, delegations shall inscribe on their allotted number of voting papers the name of the director they wish to make President.

(b) The number of votes actually received by each director shall determine the order in which they may be called upon to replace the President elected.

(c) In the case of a tie, a second ballot shall be held to determine the relative positions of the directors who obtained the same number of votes.

ARTICLE 45

When voting has been completed, the President of the Conference shall invite the newly-elected directors to take up their duties on the first day of the fourth month following the month of their election.

ARTICLE 46

(a) If a post of director falls vacant during the period between two Conferences and more than two years before the next Conference is due to meet, the Directing Committee shall conduct a by-election by correspondence to fill the vacancy.

(b) In such a case, the Bureau shall invite Member Governments to send lists of candidates in accordance with Articles 38 to 40. On receipt of these lists the election shall be held observing a procedure closely modelled on that described in Articles 41 to 43.

(c) On completion of the above-mentioned procedure, the Committee shall immediately notify Member Governments of the result of the ballot and invite the director elected to take up his duties.

ARTICLE 47

A. director elected to fill a vacancy shall take third place among the directors.

FINANCIAL REGULATIONS

ARTICLE 1

The financial administration of the Bureau shall be effected in accordance with the provisions of Articles V, VII, XIV and XVI of the Convention and Articles 11 to 14 of the General Regulations.

ORDINARY BUDGET

ARTICLE 2

(a) The budget shall be established for five years and calculated, as from 1 January 1978, on the basis of the Special Drawing Rights (SDR) established by the International Monetary Fund and defined in the Rules and Regulations of that Fund as being deemed to be equal to stated quantities of a number of different currency units.

(b) The financial year of the Bureau shall coincide with the Gregorian calendar year.

ARTICLE 3

Any balancing of income and expenditure shall be prohibited in the presenting of the budget.

ARTICLE 4

The annual contributions of Governments Parties to the Convention shall be based upon the Special Drawing Rights (SDR) as defined in Article 2, and shall be paid into the Bureau's bank accounts. Such contributions shall be fixed by the following rules:

(a) Each Government shall subscribe two shares of 890 SDR each;

(b) Those Governments which have 100.000 gross tons of shipping or more shall contribute supplementary shares of the same value in accordance with the following scale:

Gross tonnage	Supplementary shares (890 SDR each)
100.000 — 249.999	1
250.000 — 454.999	2
455.000 — 719.999	3
720.000 — 1.049.999	4
1.050.000 — 1.449.999	5
1.450.000 — 1.924.999	6
1.925.000 — 2.479.999	7
2.480.000 — 3.119.999	8
3.120.000 — 3.849.999	9
3.850.000 — 4.674.999	10
4.675.000 — 5.599.999	11
5.600.000 — 6.629.999	12
6.630.000 — 7.769.999	13
7.770.000 — 9.024.999	14
9.025.000 — 10.399.999	15

10.400.000 — 11.899.999	16
11.900.000 — 13.529.999	17
13.530.000 — 15.294.999	18
15.295.000 — 17.199.999	19
17.200.000 — 19.249.999	20
19.250.000 — 21.449.999	21
21.450.000 — 23.804.999	22
23.805.000 — 26.319.999	23
26.320.000 — 28.999.999	24
29.000.000 — and above	25 (max.)

(c) The annual contribution may be increased or decreased by adjusting the basic share of 890 SDR in per cent. Such a decision shall require approval by a two-thirds majority of the Member Governments.

ARTICLE 5

In application of the Convention and the General and Financial Regulations, the tonnage figures of the Member Governments shall be obtained by adding to 6/7 of the displacement tonnage of ships of war exceeding 100 tons the gross tonnage of all other vessels exceeding 100 tons.

ARTICLE 6

(a) The table of tonnages determining the contributions of Governments shall be brought up to date by the Directing Committee before each ordinary Conference. Seven months before the Conference the Bureau shall ask Governments to supply their tonnage figures as of 1 July of the year preceding that of the Conference. Two months before the Conference the Bureau shall distribute to Governments a revised table of tonnages.

(b) The table of tonnages and that of shares, contributions and votes shall be submitted to the Conference for approval, and shall enter into force on 1 January of the year following that of the Conference. Except as provided for in paragraphs (c) and (d) below, these tables shall remain in force until 31 December of the year of the subsequent Conference.

(c) When a Government desires to accede to the Convention, it shall declare the amount of tonnage of its fleets. The Directing Committee shall enter this amount in the table of tonnages as soon as accession becomes effective.

(d) A Government wishing to amend its tonnage figure as it appears in the table of tonnages must give notice of the amended tonnage at least six months before the start of the next financial year.

ARTICLE 7

The Principality of Monaco shall enjoy special treatment. In consideration of the fact that it provides the Bureau with premises free of charge, it shall not pay any contribution but shall retain its right of vote.

ARTICLE 8

(a) The Directing Committee shall draw up the estimated budget and forward it to the Member Governments for examination by the Finance Committee at least three months in advance of the Finance Committee's Session.

(b) Between Conferences the Bureau shall submit to the Finance Committee, in March each year, budget estimates for the following financial year. In considering the budget estimates, the Finance Committee shall make necessary recommendations for adjusting the anticipated income and expenditure in order to ensure the financial stability of the Organization. Recommendations, which might include a change in the

level of contributions, will be referred to Member Governments for approval by a two-thirds majority vote. Contribution adjustments will be made by altering the share value effective from 1 January of the following year.

ARTICLE 9

The Directing Committee shall carry the budget into effect. Subject to the provisions of Article 11, the Directing Committee shall ensure that expenditure and commitments conform with the budgetary provisions.

ARTICLE 10

Transfers of credit may be permitted in order to modify the amount of the appropriation of various chapters. They must not result in the creation of new chapters.

The Directing Committee may make transfers of credit provided that such transfers do not exceed 10% of the total appropriation of any one of the chapters concerned. Such transfers shall be reported, with the necessary justification, in the financial section of the Annual Report.

Transfers of larger amounts shall require prior authorization by the Finance Committee.

ARTICLE 11

After the close of the financial period corresponding to a budget, no further financial obligations under it may be incurred. Outstanding obligations may be met for a further period of three months.

TREASURY — WORKING CAPITAL

ARTICLE 12

All Bureau funds shall be under the control of the Directing Committee. No expenditure exceeding 300 SDR may be incurred without prior approval of one of the members of the Directing Committee. Payments exceeding 3000 SDR require prior approval of the full Committee.

ARTICLE 13

(a) Governments' annual contributions to the ordinary budget, as specified in Article 4, shall be due on 1 January of the corresponding financial years. Payment must be punctual.

(b) The rate of exchange to be applied is that on the date of dispatch of the contribution; notice of such date must be promptly given to the Bureau.

(c) Annual contributions or proportions thereof not paid before 1 January of the succeeding financial year shall be increased by interest from that date at the rate of one per cent for each month or portion thereof.

ARTICLE 14

A Government acceding to the Convention shall be liable to pay its contribution for that year only if its accession takes effect before 1 July. If its accession takes effect on or after that date it shall be liable only for half that contribution.

ARTICLE 15

Outstanding contributions and accrued interest shall be shown in a table annexed to the report on financial administration which is submitted to the Finance Committee by the Directing Committee.

ARTICLE 16

The suspension of the rights of a Member Government pursuant to the provisions of Article XV of the Convention shall be notified by the Directing Committee, to the

Government concerned on or shortly after 1 July of the year in which a third annual contribution would be due. Any Member Government thus deprived of its rights of membership shall remain obligated to the Bureau for the two years' contributions and accrued interest outstanding at the time of suspension.

ARTICLE 17

(a) Any Member Government which pays only part of its contribution shall be given two years in which to make good the deficit, starting from the first notice given by the Bureau. At the end of this period its rights and benefits of membership shall be suspended until the balance due including accrued interest is paid.

(b) The suspension of rights under the terms of paragraph (a) above shall become effective as of 1 July of the year in which the two-year period expires.

ARTICLE 18

To ensure the financial stability of the Bureau, and to avoid any treasury difficulties, the Bureau shall have at its disposal a working capital the amount of which shall correspond, at the beginning of each year, to not less than half the total annual contributions of Member Governments.

RESERVE FUND

ARTICLE 19

The Bureau shall have at its disposal a reserve fund, the amount of which shall be fixed by the Conference. This fund is exclusively designed to enable the Organization to meet extraordinary expenditure. It shall only be used in exceptional circumstances.

CONTROL

ARTICLE 20

Every year the Directing Committee shall submit to the Member Governments a report on the financial administration over the past financial year. At the same time, the Directing Committee shall give information on the value of the movable and immovable property of the Organization.

ARTICLE 21

The external auditor designated under the terms of Article 14 of the General Regulations shall ensure that expenditures are appropriate and conform to the directives given by the Conference and that they are correctly entered into the books. Such auditing may be carried out at any time.

DISSOLUTION

ARTICLE 22

In the event of dissolution, the balance of the accounts of the Organization shall be divided amongst the Governments which are still Parties to the Convention on the day when the latter ceases to have effect. Any credit balance shall be divided amongst these Governments in proportion to the total amount of their contributions since 1921. Any debit balance shall be divided amongst these Governments in proportion to their last annual contribution.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ΠΕΡΙ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΥΔΡΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Αι συμβαλλόμενα εν τη προκειμένη Συμβάσει Κυβερνήσεις:

Λαβούσαι υπ' όψιν ότι το Διεθνές Υδρογραφικόν Γραφείον συνεστήθη κατά Ιούνιον του 1921 ίνα συμβάλη εις τον σκοπόν όπως η ναυσιπλοΐα καταστή

ευχερεστέρα και ασφαλεστέρα ανά τον κόσμο δια της τελειοποίησης των ναυτικών χαρτών και ναυτιλιακών βοηθημάτων (Υδρογραφικών Εκδόσεων).

Σκοπούσαι όπως επιδιώξουν την επί διακυβερνητικής βάσεως συνεργασία των αυτών εις την υδρογραφίαν.

Συνεφώνησαν τα κάτωθι:

Άρθρον I

Συνίσταται δια της παρούσης Διεθνής Υδρογραφικός Οργανισμός, καλούμενος εν τοις εφεξής ο Οργανισμός, με έδραν εις το Μονακό.

Άρθρον II

Ο Οργανισμός έχει συμβουλευτικόν και καθαρώς τεχνικόν χαρακτήρα, σκοπός δε τούτου είναι:

- (α) Ο συντονισμός των ενεργειών εθνικών υδρογραφικών υπηρεσιών.
- (β) Η κατά το δυνατόν μεγαλυτέρα ομοιομορφία ναυτικών χαρτών και ναυτιλιακών βοηθημάτων.
- (γ) Η υιοθέτησις αξιοπίστων και αποτελεσματικών μεθόδων διενεργείας και εκμεταλλεύσεως υδρογραφήσεων.
- (δ) Η ανάπτυξις των επιστημών εις τον τομέα της υδρογραφίας και της τεχνικής εν τη παραστατική ωκεανογραφία.

Άρθρον III

Αι συμβαλλόμεναι εις την παρούσαν Σύμβασιν Κυβερνήσεις αποτελούν τα Μέλη του Οργανισμού.

Άρθρον IV

Ο Οργανισμός περιλαμβάνει:

- Την Διεθνή Υδρογραφικήν Διάσκεψιν, καλουμένην εν τοις εφεξής η Διάσκεψις.
- Το Διεθνές Υδρογραφικόν Γραφείον, καλούμενον εφεξής το Γραφείον, διοικούμενον υπό της Διευθυνούσης Επιτροπής.

Άρθρον V

Τα καθήκοντα της Διασκέψεως ορίζονται ως κάτωθι:

- (α) Παροχή γενικών κατευθύνσεων επί της λειτουργίας και των εργασιών του Οργανισμού.
- (β) Εκλογή μελών της Διευθυνούσης Επιτροπής και του Προέδρου αυτής.
- (γ) Η εξέτασις των υποβαλλομένων αυτή αναφορών του Γραφείου.
- (δ) Η λήψις αποφάσεων επί πάσης προτάσεως τεχνικής ή διοικητικής φύσεως υποβαλλομένης παρά των Κυβερνήσεων—Μελών ή παρά του Γραφείου.
- (ε) Η έγκρισις του προϋπολογισμού δια πλειοψηφίας των δύο τρίτων των εν τη Διασκέψει εκπροσωπούμενων Κυβερνήσεων—Μελών.
- (στ) Η έγκρισις, δυνάμει πλειοψηφίας των δύο τρίτων των Κυβερνήσεων—Μελών, τροποποιήσεων των Γενικών Κανονισμών και των Οικονομικών Κανονισμών.
- (ζ) Η έγκρισις, κατά την εν τη προηγουμένη παραγράφω πλειοψηφίαν, οιασδήποτε ετέρων κριθησομένων αναγκαίων κανονισμών εν σχέσει με την θέσιν των διευθυντών και του προσωπικού του Γραφείου.

Άρθρον VI

1. Η Διάσκεψις αποτελείται εξ αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των Μελών, συνερχομένη τακτικώς μεν ανά πενταετίαν, εκτάκτως δε κατόπιν αιτήσεως

Κυβερνήσεως—Μέλους ή του Γραφείου και εγκρίσεως της πλειοψηφίας των Κυβερνήσεων—Μελών.

2. Η Διάσκεψις συγκαλείται παρά του Γραφείου κατόπιν εξαμήνου τουλάχιστον προειδοποιήσεως. Η σχετική πρόσκλησις συνοδεύεται υπό της προσωρινής ημερησίας διατάξεως.

3. Η Διάσκεψις εκλέγει τον Πρόεδρον και Αντιπρόεδρον ταύτης.

4. Εκάστη Κυβέρνησις—Μέλος δικαιούται μιας ψήφου. Προκειμένης όμως ψηφοφορίας επί των εν Άρθρω V(β) ζητημάτων εκάστη Κυβέρνησις—Μέλος θα διαθέτη αριθμόν ψήφων καθοριζόμενον δυνάμει κλίμακος συντασσομένης κατ' αναλογίαν προς την χωρητικότητα των στόλων των.

5. Αι αποφάσεις της Διασκέψεως λαμβάνονται δι' απλής πλειοψηφίας των εν τη Διασκέψει εκπροσωπούμενων Κυβερνήσεων—Μελών, εκτός εάν άλλως προβλέπη η παρούσα Σύμβασις. Εις περίπτωσιν ισοψηφίας, αποφασίζει σχετικώς ο Πρόεδρος της Διασκέψεως. Εις περίπτωσιν αποφάσεων προς καταχώρησιν εις την Συλλογήν των Τεχνικών Αποφάσεων, η πλειοψηφία δέον περιλαμβάνη οπωσδήποτε καταφατικός ψήφους του ενός τρίτου τουλάχιστον των Κυβερνήσεων—Μελών.

6. Κατά τα μεταξύ των συνεδριάσεων της Διασκέψεως διαστήματα δύναται το Γραφείον δι' αλληλογραφίας να συμβουλευήται τας Κυβερνήσεις—Μέλη επί ζητημάτων τεχνικής λειτουργίας του Οργανισμού. Η περί ψηφοφορίας διαδικασία θα ενεργήται κατά τα εν παραγράφω 5 του παρόντος Άρθρου οριζόμενα, της πλειοψηφίας υπολογιζομένης εν προκειμένω επί τη βάσει του συνολικού αριθμού Μελών του Οργανισμού.

7. Η Διάσκεψις συγκροτεί τας ίδιας αυτής Επιτροπάς, συμπεριλαμβανομένης και της εν Άρθρω VII Οικονομικής Επιτροπής.

Άρθρον VII

1. Η εποπτεία της οικονομικής διοικήσεως του Οργανισμού θα ασκείται παρ' Οικονομικής Επιτροπής εις ήν εκάστη Κυβέρνησις—Μέλος δύναται να εκπροσωπηθή δι' ενός αντιπροσώπου.

2. Η Επιτροπή συνέρχεται κατά τας συνεδριάσεις της Διασκέψεως, δυναμένη να συνέλθη και εν εκτάκτω συνεδριάσει.

Άρθρον VIII

Εις εκπλήρωσιν των εν Άρθρω II σκοπών, το Γραφείον υποχρεούται ειδικώτερον:

- (α) όπως εξασφαλίση στενόν και μόνιμον σύνδεσμον μεταξύ των εθνικών υδρογραφικών υπηρεσιών·
- (β) όπως μελετά οιαδήποτε ζητήματα αναγόμενα εις την υδρογραφίαν και τας συναφείς επιστήμας και τεχνικάς μεθόδους, συλλέγη δε τα σχετικά έγγραφα στοιχεία·
- (γ) όπως προαγάγη την ανταλλαγήν ναυτικών χαρτών και βοηθημάτων μεταξύ των υδρογραφικών υπηρεσιών των Κυβερνήσεων—Μελών·
- (δ) όπως διανέμη παν χρήσιμον έγγραφον και έκδοσιν του γραφείου·
- (ε) όπως παρέχη εις πάντα αιτούμενον πάσαν συμβουλήν και καθοδήγησιν, ειδικώτερον δε εις χώρας των οποίων αι υδρογραφικαί υπηρεσίαι τελούν εις κατάστασιν ιδρύσεως ή αναπτύξεως·
- (στ) όπως προωθή τον συντονισμόν των υδρογραφήσεων με τας σχετικές ωκεανογραφικάς δραστηριότητας·
- (ζ) όπως επεκτείνη και διευκολύνη την εφαρμογήν ωκεανογραφικών γνώσεων επ' αγαθώ των ναυτιλλομένων·
- (η) όπως συνεργάζηται μετά διεθνών οργανισμών και επιστημονικών ιδρυμάτων επιδιωκόντων συναφείς σκοπούς.

Άρθρον ΙΧ

Το Γραφείον αποτελείται εκ της Διευθυνούσης Επιτροπής κα του παρά του Οργανισμού απαιτουμένου τεχνικού και διοικητικού προσωπικού.

Άρθρον Χ

1. Η Διευθύνουσα Επιτροπή διοικεί το Γραφείον κατά τας διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως και Κανονισμών αυτής και συμφώνως προς τας υπό της Διασκέψεως παρεχομένας κατευθύνσεις.

2. Η Διευθύνουσα Επιτροπή αποτελείται εκ τριών μελών διαφορετικής εθνικότητας εκλεγομένων υπό της Διασκέψεως ήτις εν συνεχεία εκλέγει έν εξ αυτών ως Πρόεδρον της Επιτροπής. Η θητεία της Διευθυνούσης Επιτροπής ορίζεται πενταετής. Εις περιπτώσιν κενουμένης θέσεως Διευθυντού κατά το μεταξύ δύο Διασκέψεων χρονικόν διάστημα, δύναται να ενεργηθή αναπληρωματική εκλογή δι' αλληλογραφίας κατά τα οριζόμενα εις τους Γενικούς Κανονισμούς.

3. Τον Οργανισμόν εκπροσωπεί ο Πρόεδρος της Διευθυνούσης Επιτροπής.

Άρθρον ΧΙ

Τα της λειτουργίας του Οργανισμού ορίζονται λεπτομερώς εις τους Γενικούς Κανονισμούς και τους Οικονομικούς Κανονισμούς συνημμένους μεν εις την παρούσαν Σύμβασιν αλλά μη αποτελούντας ενιαίον τμήμα ταύτης.

Άρθρον ΧΙΙ

Η Γαλλική και η Αγγλική ορίζονται επίσημοι γλώσσαι του Οργανισμού.

Άρθρον ΧΙΙΙ

Ο Οργανισμός είναι νομικόν πρόσωπον. Θα απολαύη εις την επικράτειαν εκάστου των Μελών αυτού, κατόπιν συμφωνίας με την ενδιαφερομένην Κυβέρνησιν—Μέλος, των απαιτουμένων προνομίων και ατελειών διά την άσκησιν των καθηκόντων του και την εκπλήρωσιν των σκοπών του.

Άρθρον ΧΙV

Τα απαιτούμενα διά την λειτουργίαν του οργανισμού έξοδα θα καλύπτονται:

- (α) εκ των τακτικών ετησίων εισφορών των Κυβερνήσεων—Μελών συμφώνως προς κλίμακα κατ' αναλογίαν της χωρητικότητας των στόλων αυτών
- (β) εκ δωρεών, κληροδοτημάτων, επιχορηγήσεων και λοιπών πηγών, εγκρίσει της Οικονομικής Επιτροπής.

Άρθρον ΧV

Εάν Κυβέρνησις—Μέλος καθυστερή τας εισφοράς αυτής επί χρονικόν διάστημα πλέον των δύο ετών στερείται πάντων των υπό της Συμβάσεως και των Κανονισμών παρεχομένων εις τας Κυβερνήσεις—Μέλη δικαιωμάτων και προνομίων μέχρι καταβολής των καθυστερημένων.

Άρθρον ΧVΙ

Ο προϋπολογισμός του Οργανισμού καταρτίζεται παρά της Διευθυνούσης Επιτροπής, εξετάζεται παρά της Οικονομικής Επιτροπής και εγκρίνεται υπό της Διασκέψεως.

Άρθρον ΧVΙΙ

Πάσα διένεξις περί την ερμηνείαν ή εφαρμογήν της παρούσης Συμβάσεως, μη επιλυομένη διά διαπραγματεύσεων ή διά της μεσολαβήσεως της Διευθυνούσης Επιτροπής, θα παραπέμπεται αιτήσει του ενός των εν διενέξει Μελών εις διαιτητήν οριζόμενον παρά του Προέδρου του Διεθνούς Δικαστηρίου.

Άρθρον XVIII

1. Η παρούσα Σύμβασις θα είναι ανοικτή εν Μονακό την 3ην Μαΐου 1967, εΐτα δε εν τη Πρεσβεία του Πριγκηπάτου του Μονακό εις Παρισίους από 1ης Ιουνίου μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1967, προς υπογραφήν παρ' οιασδήποτε Κυβερνήσεως ήτις συμμετέχει εις τας εργασίας του Γραφείου την 3ην Μαΐου 1967.

2. Αι εν τη προηγουμένη παραγράφω 1 αναφερόμεναι Κυβερνήσεις δύνανται να καταστούν Μέλη εις την παρούσαν Σύμβασιν:

- (α) δι' υπογραφής άνευ επιφυλάξεων ως προς την επικύρωσιν ή έγκρισιν, ή
- (β) δι' υπογραφής υπό την προϋπόθεσιν επικυρώσεως ή εγκρίσεως και διά καταθέσεως εν συνεχεία του κυρωτικού ή εγκριτικού εγγράφου.

3. Τα κυρωτικά ή εγκριτικά έγγραφα θα παραδίδωνται εις την εν Παρισίους Πρεσβείαν του Πριγκηπάτου του Μονακό προς κατάθεσιν εις τα Αρχεία της Κυβερνήσεως του Πριγκηπάτου.

4. Η Κυβέρνησις του Πριγκηπάτου του Μονακό θα αναφέρη εις τας εν παραγρ. 1 ανωτέρω Κυβερνήσεις και εις τον Πρόεδρον της Διευθυνούσης Επιτροπής πάσαν υπογραφήν και πάσαν κατάθεσιν κυρωτικού ή εγκριτικού εγγράφου.

Άρθρον XIX

1. Η ισχύς της παρούσης Συμβάσεως άρχεται εντός τριών μηνών αφ' ής είκοσι οκτώ Κυβερνήσεις συμβλήθουν εν αυτή ως Μέρη συμφώνως προς τας διατάξεις της παραγράφου 2 του Άρθρου XVIII.

2. Η Κυβέρνησις του Πριγκηπάτου του Μονακό θα κοινοποιήση την εν λόγω ημερομηνίαν προς άπάσας τας προσυπογραφούσας Κυβερνήσεις και τον Πρόεδρον της Διευθυνούσης Επιτροπής.

Άρθρον XX

Μετά την έναρξιν ισχύος της, η παρούσα Σύμβασις θα είναι ανοικτή διά προσχώρησιν εις πάσαν Κυβέρνησιν ναυτικού κράτους αποτεινομένην εις την Κυβέρνησιν του Πριγκηπάτου του Μονακό και καθορίζουσαν την χωρητικότητα των στόλων της, εφ' όσον ήθελεν εγκριθή η εισδοχή της διά των δύο τρίτων των Κυβερνήσεων—Μελών. Η τοιαύτη έγκρισις θα κοινοποιήται υπό της Κυβερνήσεως του Πριγκηπάτου του Μονακό προς την ενδιαφερομένην Κυβέρνησιν, δι' ήν η ισχύς της παρούσης Συμβάσεως άρχεται την ημέραν καταθέσεως του εγγράφου προσχωρήσεως αυτής παρά τη Κυβερνήσει του Πριγκηπάτου του Μονακό ήτις θα ειδοποιή εν προκειμένω τα Κράτη Μέλη και τον Πρόεδρον της Διευθυνούσης Επιτροπής.

Άρθρον XXI

1. Παν Συμβαλλόμενον Μέρος δύνανται να προτείνη την τροποποίησιν της παρούσης Συμβάσεως.

2. Η εξέτασις των προτάσεων τροποποιήσεως θα ενεργήται υπό της Διασκέψεως και η έγκρισις αυτών κατόπιν αποφάσεως λαμβανομένης διά πλειοψηφίας των δύο τρίτων των εν τη Διασκέψει εκπροσωπούμένων Κυβερνήσεων—Μελών. Καθ' εκάστην έγκρισιν υπό της Διασκέψεως πάσης προταθείσης τροποποιήσεως, ο Πρόεδρος της Διευθυνούσης Επιτροπής θα ζητή από την Κυβέρνησιν του Πριγκηπάτου του Μονακό όπως υποβάλη ταύτην εις άπαντα τα συμβαλλόμενα Μέρη.

3. Η ισχύς της τροποποιήσεως άρχεται δι' άπαντα τα Συμβαλλόμενα Μέρη τρεις μήνας από της λήψεως παρά της Κυβερνήσεως του Πριγκηπάτου του Μονακό των εγκριτικών ειδοποιήσεων των δύο τρίτων εκ των Συμβαλλομένων Μερών. Η Κυβέρνησις του Μονακό θα ειδοποιή εν προκειμένω τα Συμβαλλόμενα Μέρη και τον Πρόεδρον της Διευθυνούσης Επιτροπής, ορίζουσα και την ημέραν ενάρξεως της τροποποιήσεως.

Άρθρον XXII

1. Μετά παρέλευσιν πέντε ετών από της ημέρας ενάρξεως της ισχύος της, η παρούσα Σύμβασις δύναται να καταγγελθή υφ' οιουδήποτε των Συμβαλλομένων Μερών κατόπιν προειδοποιήσεως ενός τουλάχιστον έτους κοινοποιουμένης προς την Κυβέρνησιν του Πριγκηπάτου του Μονακό. Η ισχύς της καταγγελίας άρχεται την 1ην Ιανουαρίου από της λήξεως της εν τη προειδοποιήσει ημερομηνίας και συνεπάγεται την παραίτησιν της καταγγελλούσης Κυβερνήσεως εκ πάντων των δικαιωμάτων και προνομίων της ως Μέλους του Οργανισμού.

2. Η Κυβέρνησις του Πριγκηπάτου του Μονακό θα ειδοποιή τα Συμβαλλόμενα Μέρη και τον Πρόεδρον της Διευθυνούσης Επιτροπής περί πάσης λαμβανομένης κατά τα ανωτέρω καταγγελίας.

Άρθρον XXIII

Μετά την έναρξιν της ισχύος της παρούσης Συμβάσεως αύτη θα κατατεθή υπό της Κυβερνήσεως του Μονακό παρά τη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών συμφώνως προς τας διατάξεις του Άρθρου 102 του Καταστατικού Χάρτου.

Εις πίστιν των ανωτέρω διαλαμβανομένων οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εν προκειμένω εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσαν Σύμβασιν.

Εγένετο εν Μονακό την 3ην Μαΐου του έτους 1967, εις έν αντίτυπον εις την Αγγλικήν και Γαλλικήν, θεωρουμένου εξ ίσου γνησίου εκάστου των κειμένων τούτων, προς κατάθεσιν εις τα Αρχεία της Κυβερνήσεως του Πριγκηπάτου του Μονακό, ήτις θα κοινοποιήση κεκυρωμένα αντίγραφα ταύτης προς άπάσας τας προσυπογραφούσας και προσχωρούσας Κυβερνήσεις και τον Πρόεδρον της Διευθυνούσης Επιτροπής.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Άρθρον 1

Ο Οργανισμός έχει συμβουλευτικόν χαρακτήρα. Ουδεμίαν δύναται να ασκήση εξουσίαν επί των υδρογραφικών υπηρεσιών των Κυβερνήσεων—Μελών εις την παρούσαν Σύμβασιν.

Άρθρον 2

Η δραστηριότης του Οργανισμού έχει επιστημονικόν ή τεχνικόν χαρακτήρα, μη περιλαμβάνουσα ζητήματα αναγόμενα εις την διεθνή πολιτικήν.

ΔΙΕΘΝΗΣ ΥΔΡΟΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΑΣΚΕΨΙΣ

Άρθρον 3

Η Διεθνής Υδρογραφική Διάσκεψις συνέρχεται τακτικώς ανά πενταετίαν εν τη έδρα του Οργανισμού εις ημερομηνίαν ορισθείσαν κατά την προηγουμένην συνεδρίασιν.

Άρθρον 4

Η Διεθνής Υδρογραφική Διάσκεψις προετοιμάζεται και οργανούται παρά του Γραφείου.

Άρθρον 5

Εκάστη Κυβέρνησις—Μέλος δύναται να αντιπροσωπευθή εν τη Διασκέψει παρ' ενός ή πλειόνων εκπροσώπων εκ των οποίων ο εις τυγχάνει κατά προτίμησιν προϊστάμενος της εθνικής υδρογραφικής υπηρεσίας. Ουδείς εκπρόσωπος μιας Κυβερνήσεως—Μέλους δύναται να ψηφίζη διά λογαριασμόν ετέρας Κυβερνήσεως—Μέλους.

Αι δαπάναι ταξειδίου και ξενοδοχείων των εντεταλμένων εκπροσώπων θα βαρύνουν τας αντιστοιχούς Κυβερνήσεις των.

Άρθρον 6

Η Διευθύνουσα Επιτροπή έχει το δικαίωμα όπως προσκλήσει παρατηρητάς:

- (α) εκ Κυβερνήσεων αίτινες δεν τυγχάνουν Μέρη συμβεβλημένα εις την παρούσαν Σύμβασιν: ένα ή δύο παρατηρητάς εκάστη, κατόπιν προτάσεως Κυβερνήσεως—Μέλους ή της Διευθυνούσης Επιτροπής και υπό την προϋπόθεσιν της εγκρίσεως των δύο τρίτων των Κυβερνήσεων—Μελών·
- (β) εκ Διεθνών Οργανώσεων οίων η δραστηριότης σχετίζεται με την του Γραφείου τοιαύτην: ένα ή κατ' εξαίρεσιν δύο παρατηρητάς εξ εκάστης. Πίναξ εμφανίων τας εν λόγω οργανώσεις θα κοινοποιηθή παρά της Διευθυνούσης Επιτροπής προς τας Κυβερνήσεις—Μέλη εκ των προτέρων ώστε να έχουν την δυνατότητα να προβάλουν αντιρρήσεις ή να προτείνουν προσθήκας·
- (γ) εξ εθνικών οργανώσεων των Κυβερνήσεων—Μελών αίτινες είχαν ή δυνατόν να έχουν την ευκαιρίαν συνεργασίας μετά του Γραφείου, κατά τα εν τη προηγουμένη παραγράφω οριζόμενα.

Άρθρον 7

Αι διά την διεξαγωγήν των εργασιών της Διασκέψεως οριζόμεναι γλώσσαι είναι η Αγγλική, Γαλλική και Ισπανική.

Άρθρον 8

(α) Η Διάσκεψις θα εξετάζη από την προηγουμένην συνεδριαν της τας εκθέσεις του Γραφείου περί των εργασιών αυτού. Αι εκθέσεις θα υποβάλλωνται εις τας Κυβερνήσεις—Μέλη παρά του Γραφείου δύο τουλάχιστον μήνας προ της Διασκέψεως.

(β) Επιτροπαί θα ορίζωνται διά την μελέτην των εν λόγω εκθέσεων. Τα συμπεράσματα των επιτροπών θα υποβάλλωνται εις την αρμοδίαν ολομέλειαν της Διασκέψεως.

Άρθρον 9

(α) Δώδεκα μήνας προ της ενάρξεως της Διασκέψεως, το Γραφείον καλεί εκπροσώπους των Κυβερνήσεων—Μελών να υποβάλουν τας συζητηθησομένας κατά την Διάσκεψιν προτάσεις των. Οκτώ τουλάχιστον μήνας προ της Διασκέψεως τόσον αι εν λόγω προτάσεις όσον και αι παρά του Γραφείου υποβληθείσαι θα κοινοποιηθούν προς άπασας τας Κυβερνήσεις—Μέλη.

(β) Προτάσεις υποβαλλόμεναι μετά την ως άνω ημερομηνίαν θα γίνωνται δεκταί μόνον εφ' όσον φέρουν τας υπογραφάς αντιπροσώπων τριών τουλάχιστον Κυβερνήσεων—Μελών.

(γ) Η υποβολή προτάσεων δύναται να ενεργηθή και κατά την διάρκειαν της Διασκέψεως. Αύται δέον να φέρουν, εκτός από την υπογραφήν της προτεινούσης αντιπροσωπείας, την υπογραφήν δύο ετέρων αντιπροσωπειών αίτινες, χωρίς κατ' ανάγκην να εγκρίνουν αυτάς, υποστηρίζουν την συζήτησιν των υπό της Διασκέψεως. Αύται δέον να υποβάλλωνται εις τον Πρόεδρον της Διασκέψεως και δεν δύνανται να συζητηθούν ειμή είκοσι τέσσαρας τουλάχιστον ώρας από της επισήμου αναγγελίας των.

Άρθρον 10

(α) Εκτός αντιθέτου ειδικής αποφάσεως της τακτικής Διεθνούς Υδρογραφικής Διασκέψεως, οι ανωτέρω κανόνες διαδικασίας θα έχουν εφαρμογήν και επί εκτάκτων συνεδριάσεων.

(β) Οι συμμετέχοντες εις εκτάκτους συνεδριάσεις κυβερνητικοί εκπρόσωποι θα επιλέγωνται, κατά το δυνατόν, εντός των πλαισίων των προς συζήτησιν θεμάτων.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρον 11

(α) Κατά τα μεταξύ των Διασκέψεων διαστήματα, η Οικονομική Επιτροπή δύναται να συνέλθῃ εἰς ἔκτακτον συνεδρίασιν αἰτήσῃ τριῶν Κυβερνήσεων ἢ τῆς Διευθυνούσης Επιτροπῆς. Ἡ Διευθύνουσα Επιτροπὴ δύναται να συμβουλευθῇ ἐν ταυτῷ τὴν Οἰκονομικὴν Επιτροπὴν δι' ἀλληλογραφίας.

(β) Αἱ ἡμερομηνίαὶ συνεδριάσεων τῆς Οἰκονομικῆς Επιτροπῆς καθορίζονται ὑπὸ τοῦ Προέδρου αὐτῆς ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Διευθυνούσης Επιτροπῆς.

(γ) Ὁ Πρόεδρος τῆς Οἰκονομικῆς Επιτροπῆς ἐπιλέγεται κατὰ τὴν πρώτην ἐν ὁλομελείᾳ συνεδρίασιν τῆς Διασκέψεως. Οὗτος θα ἐπικουρῆται ὑπὸ Ἀντιπροέδρου ἐκλεγομένου κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον. Ἐν περιπτώσει παραιτήσεως τοῦ Προέδρου, ἢ εἰάν τις περιστάσεις κωλύουν αὐτὸν ἀπὸ τῆς ἀσκήσεως τῶν καθηκόντων του, ὁ Ἀντιπρόεδρος αὐτομάτως καταλαμβάνει τὴν θέσιν αὐτοῦ. Ἐν συνεχείᾳ δέον να ἐκλέγεται νέος Ἀντιπρόεδρος ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων—Μελῶν δι' ἀλληλογραφίας. Το αὐτὸ θα ἰσχύῃ ἐπίσης εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς παραιτήσεως τοῦ Ἀντιπροέδρου.

(δ) Ἡ θητεία τοῦ Προέδρου καὶ τοῦ Ἀντιπροέδρου θα συνεχίζῃ κανονικῶς διὰ τὴν μεταξύ δύο Διασκέψεων πενταετὴ περίοδον.

Άρθρον 12

Κατὰ τὴν τακτικὴν συνεδρίασιν τῆς ἡ Επιτροπῆς:

- ἐξετάζει καὶ ἐγκρίνει τὰς διοικητικὰς λογοδοσίας τῆς προηγουμένης οἰκονομικῆς χρήσεως·
- ἐξετάζει τὸν προϋπολογισμόν διὰ τὴν ἐπομένην οἰκονομικὴν χρῆσιν υποβάλλουσα τούτων εἰς τὴν Διάσκεψιν.

Άρθρον 13

Αἱ ἀποφάσεις τῆς Επιτροπῆς λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τοῦ συνόλου τῶν παρόντων Μελῶν. Ἐκαστος ἀντιπρόσωπος ἔχει δικαίωμα μιᾶς ψήφου.

Άρθρον 14

Οἱ λογαριασμοὶ θα ἐλέγχωνται κατ' ἔτος παρ' ἐξωτερικοῦ ἐλεγκτοῦ ὀριζομένου ὑπὸ τῆς Επιτροπῆς.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΥΔΡΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

Άρθρον 15

Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ VIII τῆς Συμβάσεως, τὸ Γραφεῖον ἀναλαμβάνει τὰς ἀπαιτούμενας ἐπιστημονικὰς καὶ τεχνικὰς ἐνεργείας διὰ τὴν ἐπίτευξιν τῶν σκοπῶν τοῦ Ὄργανισμοῦ.

Άρθρον 16

Διὰ τὰς μετὰ τοῦ Γραφείου σχέσεις τοῦ ἐκάστη Κυβέρνησις—Μέλος ὀρίζει ἐπίσημον ἀντιπρόσωπον, κατὰ προτίμησιν δὲ τὸν προϊστάμενον τῆς ὑδρογραφικῆς υπηρεσίας αὐτοῦ.

Άρθρον 17

Τὸ Γραφεῖον διατηρεῖ στενὴν ἐπαφὴν μετὰ τῶν ὑδρογραφικῶν υπηρεσιῶν τῶν Κυβερνήσεων—Μελῶν. Δύναται προσέτι να ἀλληλογραφῇ με συναφεῖς ἐπιστημονικὰς ὁργανώσεις Κυβερνήσεων—Μελῶν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ἐνημερώσεως ἐν προκειμένῳ τοῦ ἐκπροσώπου τῆς ἐνδιαφερομένης Κυβερνήσεως (ἀρθρον 16 ἀνωτέρω). Ἐτι δὲ δύναται να ἀλληλογραφῇ μετὰ συναφῶν ὁργανισμῶν ἄλλων Κυβερνήσεων καὶ μετὰ διεθνῶν ὁργανώσεων.

Άρθρον 18

Το Γραφείον θα γνωστοποιή εις την υδρογραφικήν ή ετέραν αρμοδίαν υπηρεσίαν των Κυβερνήσεων—Μελών πάσαν υδρογραφικήν εργασίαν διεθνούς χαρακτήρος και προβλήματα γενικού ενδιαφέροντος άτινα προσφέρονται επωφελώς προς μελέτην ή ανάληψιν. Καταβάλλει πάσαν προσπάθειαν διά την επίλυσιν τοιούτων προβλημάτων ή διά την ανάληψιν τοιούτων εργασιών επικαλούμενον την αναγκαίαν συνεργασίαν μεταξύ των Κυβερνήσεων—Μελών.

Άρθρον 19

Προς διευκόλυνσιν του Γραφείου εις την εκπλήρωσιν του σκοπού του, αι υδρογραφικάι υπηρεσίαι των Κυβερνήσεων—Μελών θα διαβιβάζουν αντίτυπα των νέων εκδόσεών των και των νεοεκδιδομένων ναυτιλιακών χαρτών των, καθώς και τας εργασίας ή ναυτιλιακά βοηθήματα τα εκδοθέντα υπ' αυτών ή άλλων υπηρεσιών της χώρας των, τα οποία δυνατόν να παρουσιάζουν ενδιαφέρον.

Άρθρον 20

Το Γραφείον θα ανταποκρίνεται όσον το δυνατόν εις άπαντα τα αιτήματα των εκπροσώπων των Κυβερνήσεων—Μελών διά πληροφορίας ή συμβουλάς σχετικές με την δραστηριότητά του. Ζητήματα τα οποία δύνανται να διεκπεραιωθούν κατ' ευθείαν μεταξύ δύο εθνικών υδρογραφικών υπηρεσιών δεν πρέπει κατά κανόνα να παραπέμπωνται εις το Γραφείον.

Άρθρον 21

Το Γραφείον εκδίδει και διανέμει τας εν άρθροις 32 έως 35 εκδόσεις και πάν άλλο χρήσιμον έγγραφον αιτούμενον υπό της Διασκέψεως.

Άρθρον 22

Κατά τας μετά του Γραφείου επαφάς των οι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεων—Μελών δύνανται να χρησιμοποιούν γλώσσας άλλας εκτός των επισήμων τοιούτων του Οργανισμού, αλλά το Γραφείον ουδεμίαν θα έχη ευθύνην δι' οιανδήποτε καθυστέρησιν ή παρερμηνείαν, ήτις δυνατόν να προκύψη.

ΔΙΕΥΘΥΝΟΥΣΑ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρον 23

(α) Η Διευθύνουσα Επιτροπή διοικεί το Γραφείον κατά τας διατάξεις της Συμβάσεως και των Κανονισμών και κατά τας κατευθύνσεις της Διασκέψεως.

(β) Ευθύνεται διά την υπό του Γραφείου εκτέλεσιν των ανατεθεισών αυτών επιστημονικών και τεχνικών εντολών.

Άρθρον 24

Κατά το μεταξύ δύο Διασκέψεων χρονικόν διάστημα και ελλείψει ειδικής διατάξεως της Συμβάσεως ή των Κανονισμών, η Επιτροπή λαμβάνει πάσαν αναγκαίαν διοικητικήν ή τεχνικήν απόφασιν, υπό την επιφύλαξιν παραπομπής των εις την επομένην Διάσκεψιν.

Άρθρον 25

(α) Εάν η Επιτροπή κρίνη ότι απαιτείται η παραπομπή οιουδήποτε ζητήματος εις τας Κυβερνήσεις—Μέλη προς επίλυσιν θα κοινοποιή εις τους εκπροσώπους αυτών εγκύκλιον επιστολήν, κατά τα εν άρθρω VI(6) της Συμβάσεως, ζητούσα όπως κοινοποιήσουν εις το Γραφείον την γνώμην των Κυβερνήσεών των.

(β) Εις περίπτωσιν ισοψηφίας, το θέμα παραπέμπεται εις την επομένην Διάσκεψιν.

Άρθρον 26

Εάν αι περιστάσεις αποκλείουν την τήρησιν της εν τοις Κανονισμοίς οριζομένης διαδικασίας, η Επιτροπή θα λάβη τας απαιτούμενας αποφάσεις, λογοδοτούσα εν ταυτώ εις τας Κυβερνήσεις—Μέλη.

Άρθρον 27

(α) Οι διευθυνταί εκλέγονται επί πενταετή θητεία κατά τας διατάξεις των άρθρων 36 έως 47.

(β) Οι διευθυνταί έχουν δικαίωμα επανεκλογής διά μίαν εισέτι πενταετή περίοδον.

(γ) Κατά τον χρόνον της εκλογής ή επανεκλογής του έκαστος υποψήφιος δέον να είναι κάτω των εξήκοντα έξ ετών.

(δ) Εις περίπτωσιν εκλογής διευθυντού προς πλήρωσιν κενής θέσεως κατά το μεταξύ δύο Διασκέψεων χρονικόν διάστημα η θητεία τούτου λήγει καθ' όν χρόνον θα έληγε και η του προκατόχου του τοιαύτη εάν είχε παραμείνει εις την θέσιν του.

Άρθρον 28

Η θητεία της Διευθυνούσης Επιτροπής λήγει μετά παρέλευσιν ενός τριμήνου από της εκλογής της νέας Διευθυνούσης Επιτροπής.

Άρθρον 29

Διευθυντής όστις δεν δύναται να ασκήση τα καθήκοντά του επί έξ αλληλο-διαδόχους μήνας ή επί συνολικόν διάστημα 12 μηνών κατά την διάρκειαν της θητείας αυτού, εκπίπτει αυτομάτως της ιδιότητός του ως Διευθυντού.

Άρθρον 30

Έκαστος Διευθυντής ευθύνεται ειδικώς δι' ένα ή πλείονας κλάδους εργασίας του Γραφείου, αλλ' επί πάντων των σοβαρών ζητημάτων αποφασίζει η Επιτροπή. Εάν καθ' οιανδήποτε συνεδρίασιν της Επιτροπής παρίστανται δύο μόνον Διευθυνταί, της σχετικής αποφάσεως μη δυναμένης ν' αναβληθή μέχρις επιτεύξεως απαρτίας, υπερισχύει εν προκειμένω η γνώμη του Προέδρου ή του Προεδρεύοντος.

Άρθρον 31

Το Προσωπικόν του Γραφείου τελεί υπό τον έλεγchon της Διευθυνούσης Επιτροπής, αποτελούμενον εκ τεχνικών και διοικητικών βοηθών και υπαλλήλων. Το προσωπικόν διορίζεται υπό της Επιτροπής αναλόγως των εκάστοτε αναγκών.

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

Άρθρον 32

Κατά την αρχήν εκάστου έτους το Γραφείον θα δημοσιεύη έκθεσιν των πεπραγμένων του.

Άρθρον 33

(α) Το Γραφείον εκδίδει Επετηρίδα περιέχουσαν άπαντα τα απαιτούμενα στοιχεία περί των υδρογραφικών υπηρεσιών των Κυβερνήσεων—Μελών και, κατά το δυνατόν, ετέρων Κυβερνήσεων.

(β) Η Επετηρίς θα περιλαμβάνη τας διευθύνσεις των κατά το Άρθρον 16 οριζομένων επισήμων αντιπροσώπων, έτι δε και τα κάτωθι στοιχεία:

- (ι) Κατάλογον των Κυβερνήσεων αίτινες συμμετέσχον εις τας εργασίας του Γραφείου από της ημέρας συστάσεώς του και της ημέρας ενάρξεως της ισχύος της Συμβάσεως.
- (ιι) Κατάλογον των Κυβερνήσεων—Μελών.

- (ιι) Κατάλογον των Κυβερνήσεων αίτινες κατήγγειλαν την Σύμβασιν κατά τας διατάξεις του Άρθρου XXII.
- (ιγ) Πίνακα εμφανίοντα τας χωρητικότητας των στόλων των Κυβερνήσεων—Μελών.
- (ιδ) Πίνακα εμφανίοντα τα μερίδια, εισφοράς και τον αριθμόν ψήφων των Κυβερνήσεων—Μελών.

Άρθρον 34

(α) Το Γραφείον εκδίδει δύο περιοδικάς εκδόσεις: την Διεθνή Υδρογραφικήν Επιθεώρησιν και το Διεθνές Υδρογραφικόν Δελτίον.

(β) Η Διεθνής Υδρογραφική Επιθεώρησις θα περιέχη αρθρογραφίαν περί υδρογραφίας και συναφών επιστημών και τεχνικής, και παντός ετέρου θέματος γενικού ενδιαφέροντος διά τον Οργανισμόν και τας διαφόρους υδρογραφικάς υπηρεσίας.

(γ) Το Διεθνές Υδρογραφικόν Δελτίον θα εκδίδεται συχνότερον από την Επιθεώρησιν, θα περιέχη δε ζητήματα της στιγμής και πληροφορίας προσωρινής ή επειγούσης φύσεως. Επίσης θα περιέχη εργασίαν εκτελεσθείσαν ή προβλεφθείσαν παρά των Μελών.

Άρθρον 35

Το Γραφείον προβαίνει εις την έκδοσιν ειδικών δημοσιεύσεων επί τεχνικών θεμάτων παρουσιαζόντων ενδιαφέρον εις υδρογραφικάς υπηρεσίας.

ΑΡΧΑΙΡΕΣΙΑΙ

Άρθρον 36

Οι Διευθυνταί εκλέγονται παρά της Διασκέψεως κατά τας διατάξεις των Άρθρων V(β), VI(4) και X(2) της Συμβάσεως. Η εκλογή ενεργείται διά μυστικής ψηφοφορίας ως πρώτον θέμα της ημερησίας διατάξεως της πρώτης εν ολομελεία συνεδριάσεως μετά το τέλος των εργασιών εις τας Επιτροπάς.

Άρθρον 37

(α) Διά την εκλογήν διευθυντών εκάστη Κυβέρνησις—Μέλος δικαιούται δύο ψήφων. Αι διαθέτουσαι στόλον άνω των 100 χιλιάδων τόννων Κυβερνήσεις δικαιούνται συμπληρωματικών ψήφων κατά την κάτωθι κλίμακα:

Ολική χωρητικότης	Συμπληρωματικά ψήφοι
100.000 — 499.999	1
500.000 — 1.999.999	2
2.000.000 — 7.999.999	3
8.000.000 και άνω	4

(β) Οι υπολογισμοί χωρητικότητος ενεργούνται κατά το άρθρον 5 των Οικονομικών Κανονισμών.

Άρθρον 38

Εκάστη Κυβέρνησις—Μέλος δύναται να προτείνη ένα ή πλείονας υποψηφίους, έχοντας την εθνικότητα οιοδήποτε των Συμβαλλομένων Μερών. Αι προτάσεις, κατά το δυνατόν, δέον να επιδίδωνται εις το Γραφείον τουλάχιστον τρεις μήνας προ της Διασκέψεως.

Άρθρον 39

Έκαστος των υποψηφίων δέον να έχη μακράν πείραν θαλάσσης και ευρείαν γνώσιν πρακτικής υδρογραφίας και ναυτιλίας. Κατά τας εκλογάς θα λαμβάνεται υπ' όψιν μόνον η τεχνική και διοικητική ικανότης των υποψηφίων, μη απαιτουμένης ειδικής θέσεως ή αξιώματος τούτων.

Άρθρον 40

Εκάστη πρότασις υποψηφίου θα συνοδεύηται και υπό σημειώματος εμφανίζοντος τα διά την θέσιν προσόντα τούτου. Προς διευκόλυνσιν της αντιπαραβολής των προσόντων των υποψηφίων τα πιστοποιητικά προϋπηρεσίας τούτων θα κατατάσσονται ομοιομόρφως ως κάτωθι:

Γενικά:

1. Ονοματεπώνυμον.
2. Εθνικότης.
3. Ημερομηνία Γεννήσεως.
4. Τίτλοι και παράσημα.

Μόρφωσις και Προαγωγαί:

5. Μόρφωσις (διάρκεια σπουδών, συμπεριλαμβανομένων ειδικοτήτων ή ειδικών προσόντων).
6. Γλώσσαι (γνώσις ομιλίας, γραφής).
7. Προαγωγαί.

Υπηρεσία:

8. Υδρογραφική υπηρεσία:
 - (α) Θαλασσία υπηρεσία (διάρκεια και θέσις).
 - (β) Υπηρεσία ξηράς (διάρκεια και θέσις).
9. Μη υδρογραφική υπηρεσία:
 - (α) Θαλασσία υπηρεσία (διάρκεια, θέσις).
 - (β) Υπηρεσία ξηράς (διάρκεια, θέσις).

Επιστημονική δραστηριότης.

10. Δημοσιεύσεις.
 11. Ερευνητικά εργασία και απονομαί.
 12. Επιστημονικαί εταιρείαι (ων τυγχάνει ή ετύγχανε μέλος).
- Πρόσθετα στοιχεία.

(υπογραφή υποψηφίου και προτεινούσης αρχής).

Άρθρον 41

(α) Τα ονόματα των υποψηφίων μετά των πιστοποιητικών προϋπηρεσίας θα δημοσιεύονται παρά της Διευθυνούσης Επιτροπής ευθύς άμα τη λήψει των.

(β) Το Γραφείον θα προβαίνει εις την αντιπαραβολήν των υποβαλλομένων καταλόγων ονομάτων και θα επιδίδη τούτους μετά των πιστοποιητικών προϋπηρεσίας εις εκάστην αντιπροσωπείαν κατά την έναρξιν της Διασκέψεως.

Άρθρον 42

(α) Διά την καταχώρησιν των ψήφων των προς εκλογήν των μελών της Διευθυνούσης Επιτροπής, αι αντιπροσωπεΐαι θα αναγράφουν επί αριθμού ψηφοδελτίων ίσου προς τον αριθμόν των ων εκάστη δικαιούται ψήφων τα ονόματα των τριών (3) μόνον υποψηφίων της εκλογής των.

(β) Οι επί εκάστου ψηφοδελτίου τρεις υποψήφιοι δέον να είναι διαφορετικής εθνικότητος.

(γ) Παν ψηφοδέλιον μη συμπληρωθέν εν αυστηρά συμφωνία προς τα εν παραγράφω (α) και (β) οριζόμενα θεωρείται άκυρον.

Άρθρον 43

(α) Οι λαμβάνοντες τον μεγαλύτερον αριθμόν ψήφων τρεις υποψήφιοι διαφορετικής εθνικότητος θεωρούνται ως εκλεγέντες.

(β) Εις περίπτωσιν καθ' ην δύο ή πλείονες υποψήφιοι λάβουν τον αυτόν αριθμόν ψήφων, μη καθισταμένης ούτω δυνατής της συμπληρώσεως των εν τη προηγουμένη παραγράφω τριών θέσεων, θα ενεργήται νέα ψηφοφορία προς καθορισμόν των θέσεων μόνον των επιτυχόντων ίσον αριθμόν ψήφων υποψηφίων.

Άρθρον 44

(α) Μετά την εκλογήν των τριών διευθυντών, ενεργείται ιδιαιτέρα ψηφοφορία προς εκλογήν ενός εξ αυτών ως Προέδρου της Διευθυνούσης Επιτροπής. Προς τούτο αι αντιπροσωπείαι θα αναγράφουν εις τον παραχωρηθέντα αυτοίς αριθμόν ψηφοδελτίων το όνομα του διευθυντού, τον οποίον επιθυμούν ως Πρόεδρον.

(β) Οι παρ' εκάστου των διευθυντών λαμβανόμενοι ψήφοι καθορίζουν την σειράν τούτων προς αναπλήρωσιν του εκλεγέντος Προέδρου.

(γ) Εις περίπτωσιν ισοψηφίας, ενεργείται δευτέρα ψηφοφορία προς καθορισμόν της σειράς των επιτυχόντων τον αυτόν αριθμόν ψήφων διευθυντών.

Άρθρον 45

Μετά το πέρας της ψηφοφορίας, ο Πρόεδρος της Διασκέψεως προσκαλεί τους νεοεκλεγέντας διευθυντάς όπως αναλάβουν τα καθήκοντά των κατά την πρώτην ημέραν του τετάρτου από της εκλογής των μηνός.

Άρθρον 46

(α) Εις περίπτωσιν κενωθείσης θέσεως διευθυντού κατά το μεταξύ δύο Διασκέψεων χρονικόν διάστημα και πλέον των δύο ετών προ της επομένης συγκληθησομένης Διασκέψεως, η Διευθύνουσα Επιτροπή ενεργεί αναπληρωματικήν εκλογήν δι' αλληλογραφίας προς πλήρωσιν της ούτω κενωθείσης θέσεως.

(β) Εν τοιαύτη περιπτώσει, το Γραφείον προσκαλεί τας Κυβερνήσεις—Μέλη όπως υποβάλουν καταλόγους υποψηφίων κατά τας διατάξεις των άρθρων 38 έως 40. Άμα τη λήψει τούτων, ενεργείται η ψηφοφορία εν τω πλαισίω της εν άρθροις 41 έως 43 οριζομένης διαδικασίας.

(γ) Μετά το πέρας της ανωτέρω διαδικασίας, η Επιτροπή ειδοποιεί πάραυτα τας Κυβερνήσεις—Μέλη περί των αποτελεσμάτων της εκλογής και καλεί τον εκλεγέντα διευθυντήν να αναλάβη τα καθήκοντά του.

Άρθρον 47

Διευθυντής εκλεγείς προς πλήρωσιν κενωθείσης θέσεως έρχεται τρίτος κατά σειράν μεταξύ των διευθυντών.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Άρθρον 1

Η οικονομική διαχείρισις του Γραφείου ενεργείται, συμφώνως προς τας διατάξεις των άρθρων V, VII, XIV και XVI της Συμβάσεως και 11 έως 14 των Γενικών Κανονισμών.

ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

Άρθρον 2

(α) Ο προϋπολογισμός καταρτίζεται διά μίαν πενταετίαν και, από της 1ης Ιανουαρίου 1978, επί τη βάσει των Ειδικών Τραβηκτικών Δικαιωμάτων (SDR), καθιερωθέντων υπό του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και καθορισθέντων εις τους Κανόνας και Κανονισμούς του Ταμείου ως ισουμέναν προς ωρισμένας ποσότητας ενός αριθμού διαφόρων νομισματικών μονάδων.

(β) Η οικονομική χρήσις του Γραφείου συμπίπτει με το Γρηγοριανόν ημερολογιακόν έτος.

Άρθρον 3

Απαγορεύεται ο εν τω προϋπολογισμώ συμψηφισμός εσόδων και δαπανών.

Άρθρον 4

Αι ετήσιαι εισφοραί των Κυβερνήσεων—Μελών της Συμβάσεως υπολογίζονται επί τη βάσει των Ειδικών Τραβηκτικών Δικαιωμάτων (SDR) ως ταύτα καθορίζονται

όπως παράσχουν τα στοιχεία της χωρητικότητας του στόλου των κατά την 1ην Ιουλίου του προ της Διασκέψεως έτους. Δύο μήνας προ της Διασκέψεως, το Γραφείον θα διανείμη εις τας Κυβερνήσεις αναθεωρηθέντα πίνακα χωρητικότητων.

(β) Ο πίναξ χωρητικότητας και ο τοιούτος μεριδίων, εισφορών και ψήφων εις υποβάλλονται εις την Διάσκεψιν προς έγκρισιν, της ισχύος των αρχομένης την 1ην Ιανουαρίου του μετά την Διάσκεψιν ακολουθούντος έτους. Εκτός ως προβλέπεται εις τας κατωτέρω παραγράφους (γ) και (δ), οι εν λόγω πίνακες θα ισχύουν μέχρι της 31ης Δεκεμβρίου του έτους της επομένης Διασκέψεως.

(γ) Εάν μία Κυβέρνησις προτίθεται να προσχωρήση εις την Σύμβασιν, αυτή δέον να δηλώση τον αριθμόν της χωρητικότητας των στόλων της. Η Διευθύνουσα Επιτροπή θα αναγράψη τον σχετικόν αριθμόν εις τον πίνακα χωρητικότητων ευθύς άμα τη πραγματοποιήσεται της προσχωρήσεως.

(δ) Εάν μία Κυβέρνησις επιθυμή την τροποποίησιν της εν τω πίνακι χωρητικότητας των στόλων της, αυτή υποχρεούται όπως ειδοποιήση σχετικώς και αναφέρη την νέαν χωρητικότητα έξ τουλάχιστον μήνας προ της ενάρξεως της επομένης οικονομικής χρήσεως.

Άρθρον 7

Το Πριγκηπάτον του Μονακό απολαύει ειδικής μεταχειρίσεως. Λαμβανομένου υπ' όσιν του γεγονότος ότι παρέχει εις το Γραφείον δωρεάν εγκατάστασιν, δεν θα καταβάλλη εισφοράν αλλά θα διατηρή το δικαίωμα ψήφου.

Άρθρον 8

(α) Η Διευθύνουσα Επιτροπή συντάσσει το σχέδιον προϋπολογισμού και κοινοποιεί τούτο εις τας Κυβερνήσεις—Μέλη προς εξέτασιν παρά της Οικονομικής Επιτροπής τρεις τουλάχιστον μήνας προ της συνεδριάσεως της Οικονομικής Επιτροπής.

(β) Μεταξύ Διασκέψεων το Γραφείον υποβάλλει εις την Οικονομικήν Επιτροπήν, κατά Μάρτιον εκάστου έτους, προσχέδιον προϋπολογισμού διά την επομένην οικονομικήν χρήσιν. Κατά την μελέτην του προσχεδίου προϋπολογισμού, η Οικονομική Επιτροπή προβαίνει εις τας αναγκαίας εισηγήσεις διά την προσαρμογήν των αναμενομένων εσόδων και δαπανών ώστε να διασφαλίζεται η οικονομική ευστάθεια του Οργανισμού. Εισηγήσεις, αίτινες περιλαμβάνουν αλλαγήν του ύψους των εισφορών, δέον να παραπέμπονται εις τας Κυβερνήσεις—Μέλη προς έγκρισιν διά πλειοψηφίας των δύο τρίτων. Αι προσαρμογαί των εισφορών πραγματοποιούνται κατόπιν μεταβολής της αξίας του μεριδίου και λαμβάνουν ισχύν από της 1ης Ιανουαρίου του επομένου έτους.

Άρθρον 9

Η Διευθύνουσα Επιτροπή προβαίνει εις την εκτέλεσιν του προϋπολογισμού. Υπό την επιφύλαξιν των διατάξεων του άρθρου 11, η Διευθύνουσα Επιτροπή διασφαλίζει τας υποχρεώσεις και τας δαπάνας εις το ύψος των διατάξεων του προϋπολογισμού.

Άρθρον 10

Η μεταφορά πιστώσεων δύναται να επιτραπή προς διαφοροποίησιν του διατιθεμένου εις τα διάφορα κεφάλαια ποσού. Αύτη δέον να μη συνεπάγεται δημιουργίαν νέων κεφαλαίων.

Η Διευθύνουσα Επιτροπή δύναται να προβαίνη εις μεταφοράς πιστώσεων υπό την προϋπόθεσιν ότι αυτά δεν υπερβαίνουν το 10% του διατιθεμένου δι' ένα οιονδήποτε των κεφαλαίων συνολικού ποσού. Αι μεταφοραί αύται δέον να αναφέρονται, μετά της αναγκαίας αιτιολογίας, εις το οικονομικόν τμήμα της Ετησίας Εκθέσεως.

Μεταφοραί μεγαλυτέρων ποσών απαιτούν προηγουμένην έγκρισιν εκ μέρους της Οικονομικής Επιτροπής.

Άρθρον 11

Μετά την λήξιν της οικονομικής χρήσεως του αντιστοίχου προϋπολογισμού, απαγορεύεται η συνομολόγησις περαιτέρω οικονομικών υποχρεώσεων. Αι εκκρεμείς υποχρεώσεις ικανοποιούνται εντός περαιτέρω χρονικού διαστήματος τριών μηνών.

ΤΑΜΕΙΟΝ—ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΙΝΗΣΕΩΣ

Άρθρον 12

Άπαντα τα κεφάλαια του Γραφείου υπόκεινται εις τον έλεγχον της Διευθυνούσης Επιτροπής. Ουδεμία δύναται να ενεργηθή δαπάνη άνω των 300 SDR άνευ προηγουμένης εγκρίσεως ενός των μελών της Διευθυνούσης Επιτροπής. Πληρωμαί υπερβαίνουσαι τα 3000 SDR απαιτούν την προηγουμένην έγκρισιν ολοκλήρου της Επιτροπής.

Άρθρον 13

(α) Αι ετήσiai εισφοραί των Κυβερνήσεων προς τον τακτικόν προϋπολογισμόν, καθ' α ορίζεται εν άρθρω 4, δέον να καταβάλλωνται την 1ην Ιανουαρίου της αντιστοίχου οικονομικής χρήσεως. Η εξόφλησις δέον να ενεργηται άνευ καθυστερήσεως.

(β) Η εφαρμοζομένη τιμή συναλλάγματος είναι η ισχύουσα κατά την ημερομηνίαν του εμπάσματος της εισφοράς. Η ημερομηνία αύτη δέον να γνωστοποιηται προς το γραφείον άνευ καθυστερήσεως.

Άρθρον 14

Η προσχώρησις Κυβερνήσεως εις την Σύμβασιν συνεπάγεται την υπό ταύτης καταβολήν της συνεισφοράς της διά το τρέχον έτος μόνον εφ' όσον η προσχώρησις της θα ισχύη προ της 1ης Ιουλίου. Εάν η προσχώρησις της άρχεται κατά ή μετά την 1ην Ιουλίου, αυτή υποχρεούται εις καταβολήν του ημίσεος μόνον της εισφοράς.

Άρθρον 15

Αι εκκρεμείς εισφοραί και οι δεδουλευμένοι τόκοι θα εμφανίωvται εις πίνακα συνημμένον εις την έκθεσιν περί οικονομικής διαχειρίσεως, ήτις υποβάλλεται εις την Οικονομικήν Επιτροπήν παρά της Διευθυνούσης Επιτροπής.

Άρθρον 16

Η αναστολή των δικαιωμάτων μιας Κυβερνήσεως—Μέλους κατά τα εν άρθρω XV της Συμβάσεως οριζόμενα θα ανακοινούται παρά της Διευθυνούσης Επιτροπής προς την ενδιαφερομένην Κυβέρνησιν κατά ή ολίγον μετά την 1ην Ιουλίου του έτους, καθ' ο λήγει η καταβολή τρίτης ετησίας συνεισφοράς. Πάσα Κυβέρνησις Μέλος ούτω στερουμένη των δικαιωμάτων συμμετοχής ως μέλος υποχρεούται εις την καταβολήν προς το Γραφείον των κατά τον χρόνον της αναστολής εκκρεμουσών εισφορών και των δεδουλευμένων τόκων δύο ετών.

Άρθρον 17

(α) Πάσα Κυβέρνησις—Μέλος καταβάλλουσα μέρος μόνον της εισφοράς της δικαιούται προθεσμίας δύο ετών προς τακτοποίησιν της οφειλής της αρχομένης από της ημέρας κοινοποιήσεως της πρώτης ειδοποιήσεως του Γραφείου. Εις το τέλος της προθεσμίας ταύτης τα δικαιώματα και προνόμια του Μέλους αναστέλλονται μέχρις εξοφλήσεως του υπολοίπου της οφειλής, περιλαμβανομένων των δεδουλευμένων τόκων.

(β) Η κατά την παράγραφον (α) ανωτέρω αναστολή των δικαιωμάτων άρχεται από της 1ης Ιουλίου του έτους κατά την διάρκειαν του οποίου λήγει η διετής προθεσμία.

Άρθρον 18

Προς διασφάλισιν της οικονομικής ευσταθείας του Γραφείου και προς αποφυγήν ταμιακών δυσχερειών, το Γραφείον διαθέτει κεφάλαιον κινήσεως το ποσόν του οποίου αναλογεί, κατά την αρχήν εκάστης χρήσεως, εις το ήμισυ τουλάχιστον του συνολικού ποσού ετησίων εισφορών των Κυβερνήσεων—Μελών.

ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ

Άρθρον 19

Το Γραφείον διαθέτει αποθεματικόν κεφάλαιον, ούτινος το ποσόν ορίζεται υπό της Διασκέψεως. Το αποθεματικόν προορίζεται αποκλειστικώς διά την διευκόλυνσιν του Οργανισμού εις εκτάκτους δαπάνας. Χρησιμοποιείται μόνον εις εξαιρετικές περιπτώσεις.

ΕΛΕΓΧΟΣ

Άρθρον 20

Καθ' έκαστον έτος η Διευθύνουσα Επιτροπή υποβάλλει εις τας Κυβερνήσεις—Μέλη έκθεσιν επί της οικονομικής διαχειρίσεως της παρελθούσης οικονομικής χρήσεως. Κατά τον αυτόν χρόνον η Διευθύνουσα Επιτροπή παρέχει στοιχεία επί της αξίας της κινητής και ακινήτου περιουσίας του Οργανισμού.

Άρθρον 21

Ο κατά το άρθρον 14 των Γενικών Κανονισμών εξωτερικός ελεγκτής ελέγχει το σκόπιμον των δαπανών και το σύμφωνον τούτων προς τας οδηγίας της Διασκέψεως και την κανονικήν εγγραφήν τούτων εις τα οικεία βιβλία. Ο τοιούτος έλεγχος δύναται να ενεργήται οποτεδήποτε.

ΔΙΑΛΥΣΙΣ

Άρθρον 22

Εις περίπτωσιν διαλύσεως, το υπόλοιπον των λογαριασμών του Οργανισμού κατανέμεται μεταξύ των Κυβερνήσεων, αίτινες τυγχάνουν εισέτι Μέρη της Συμβάσεως κατά την ημέραν καθ' ην αύτη παύει να ισχύη. Παν πιστωτικόν υπόλοιπον κατανέμεται μεταξύ των εν λόγω Κυβερνήσεων κατ' αναλογίαν προς το από του έτους 1921 συνολικόν ποσόν των εισφορών των. Παν χρεωστικόν υπόλοιπον κατανέμεται μεταξύ των εν λόγω Κυβερνήσεων κατ' αναλογίαν προς την τελευταίαν ετησίαν εισφοράν των.